

# The Septuagint

## Prophetic Words, Textual Worlds and Versions

8<sup>th</sup> International Conference in Wuppertal (digital)

July 18-21, 2021

(Program Modifications Reserved)

### Sunday, 18/07/2021

15.00	<b>Welcome Address</b>		
15:15	<b>Heinz-Josef Fabry: Ist die Septuaginta des Dodekapropheten Ergebnis eines einzigen Übersetzers?</b>		
16:15 – 17:00	<b>Plátová, Jana / Vlkova, Gabriela</b> The wordplay in Isa 7:9a, LXX translation and its oldest extant Christian interpretation by Clement of Alexandria	<b>Werman, Cana</b> Evidences in the Sectarian Literature for the Canonization of the Prophetic Books	<b>Segal, Michael</b> Translating Apocalypse: LXX to Daniel 7-12
17:15 – 18:00	<b>Oláh, Zoltan</b> Greek Creation Terminology in Genesis and Isaiah	<b>Glenny, William E.</b> Διὰ τοῦτο in LXX Twelve: Causal, Inferential, or Both	<b>Jovanovic, Ljiljana</b> Old Greek Translation of Dan 7-12: The Evidence of the Development of the Biblical Text

Evening Lecture: **Prof. Dr. Angelika Neuwirth**, Berlin/Jerusalem  
Virtual Reception

### Monday, 19/07/2021

9:00 – 9:45	<b>Weise, Stephan</b> „Wie es der vielwissende Jesaja aufschrieb“ – Jesaja und die Propheten in Nonnos' Johannesparaphrase	<b>Ueberschaer, Frank</b> Hosea in der Septuaginta: Hos 1-3	<b>Schart, Aaron</b> Die Septuagintafassung von Maleachi
10:00 – 10:45	<b>Geiger, Michaela</b> Zwischen Myrten, Bergen, Boten – Ambiguität und Raum in Sach 1,7-17 <sup>LXX</sup>	<b>Zapff, Burkhard</b> Charakteristika der syrischen Übersetzung des Michabuches unter Berücksichtigung von Einflüssen der LXX	<b>Meiser, Martin</b> Prophetie im Jakobssegen (Gen 49) und seiner Rezeption
11:15 – 12:00	<b>Maier, Christl</b> Darf Gott sein Handeln beklagen und bereuen? Differenzen zwischen MT und LXX im Gottesbild des Jeremiabuches	<b>Schubert, Christoph</b> Jesaja bei Ambrosius von Mailand	<b>Usener, Knut</b> Prophetie und Prognostik – Zur Permeabilität von Fachwissen und Religiosität
12:15 – 12:45 <b>Short paper</b>	<b>Maria Yurovitskaya</b> Isaiah 2:6 and the Bible of Justin Martyr	<b>Morlet, Sébastien</b> Lexical creativity in the greek translation of 2 Samuel (2 Kingdoms)	<b>Maurais, Jean</b> Hebraisms and the Classifications of Linguistic Borrowing: Some Examples from LXX Deuteronomy

## Monday, 19/07/2021

14:30 –  
15:00  
**Short  
paper**

**Joanna Bauer**  
Greek Slavery Terminology in  
Isaiah

15:15 –  
16:00

**Angelini, Anna**  
Ritual innovations in the LXX of  
Isaiah 65-66

16:30 –  
17:15

**Papp, György**  
The New Covenant and the  
Faithfulness of God – Notes on  
the text and translation of  
Jeremiah 38,31-32 (LXX)

17:30 –  
18:15

**Dries De Crom**  
Gendered language in LXX Ezekiel  
16

**Daniel Olariu**  
Restricting Equivalents: Towards  
a New Criterion of Literalism

**Scialabba, Daniela**  
‘To trust in the Lord.’  
Observations on the use of  
πέποιθα in the LXX

**Kotzé, Gideon**  
The World Upside Down  
Representation of Nineveh’s  
Desolation in LXX Zephaniah 2:14

**Bons, Eberhard**  
The noun ἐλπῖς in Prophetic Texts  
and Wisdom literature of the  
Septuagint – Continuity and  
Changes

**Beeckman, Bryan**  
De (Pro)Verb(i)is raris: The Greek  
Rendering of Hebrew Absolute  
Hapax Legomena in LXX-Proverbs

**Ausloos, Hans**  
The Death of the Prophet.  
Textual transmission of Deut  
34:1-8

**Piquer Otero, Andrés**  
Prophets and storytellers. Textual  
plurality in the Elijah-Elisha  
narratives

## Tuesday, 20/07/2021

9:00 –  
9:45

**Erzberger, Johanna**  
Von richtiger und falscher  
Prophetie.  
Die ψευδοπροφήται in der  
JerLXX.  
True and false prophets.  
The ψευδοπροφήται in JerLXX

10:00 –  
10:45

**Neumann, Nils**  
Die Steigerung der  
Anschaulichkeit im griechischen  
Text der  
Berufungsvision Hesekiels (Hes  
1,1–3,15) und die Fortwirkung  
dieser Tendenz in der  
Johannesapokalypse

11:15 –  
12:00

**Grütter, Nesina**  
Ez 21,21<sup>LXX</sup> und das Lexikon des  
Hesychios von Alexandria

12:15 –  
12:45  
**Short  
paper**

**Schütte, Wolfgang**  
„nach der ganzen Torah“ oder  
„nach der ganzen Mizwah“? Ein  
prophetisches Wort (2Kön 21,8)  
zur Textgeschichte und Exegese  
der Torahtradition in den Neviim

**Grätz, Sebastian**  
Esra und das Ende der Prophetie

**Schulz-Flügel, Eva**  
Iona – Text und Deutung in  
Judentum und Christentum

**Innocent Himbaza**  
Le profil théologique de la  
Septante de Malachie

**Pessoa, Leonardo**  
2Sam 1-5

**Cutino, Michele**  
Ambrosius von Mailand und die  
prophetischen Texte der  
Septuaginta

**Pohl, Katharina**  
*Tota canunt oracula uatum* -  
Propheten und prophetische  
Worte in Arators *Historica  
Apostolica*

**Bigoni, Laura**  
Thinking Prophets: Some Notes  
on the Vocabulary of Prophetic  
Reason and Thought between  
the Bible and Spinoza's *Tractatus  
theologico-politicus*

## Tuesday, 20/07/2021

14:30 –  
15:00  
**Short  
paper**  
**Häberlein, Maximilian**  
“Superfluous Lines”? Aspects of  
the Minuses of OG Job in the  
Context of Alexandrian  
Scholarship

15:15 –  
16:00  
**Martin Tscheu**  
“They shall justify my statutes” –  
The longer readings of the LXX in  
Ezek 44:23–24

16:30 –  
17:15  
**Finsterbusch, Karin**  
Notes on the relationship  
between LXX967 and LXXB in  
light of Ezek 38-39

17:30 –  
18:15  
**van der Meer, Michaël**  
Prophecy and Politics in the  
Greek version of Ezekiel 28

**Leonardi, Giulia**  
Ruth as γυναῖκὴ δυνάμεως: An  
Investigation of the Different  
Conceptions of Virtue between  
the Jewish Origins of the  
Narrative and Its Christian  
Reception

**van Henten, Jan Willem**  
Judith Fighting the Empire

**De Sousa, Rodrigo**  
Rethinking Genre in Prophetic  
Literature and in the LXX

**van der Kooij, Arie**  
Who were authorized to  
interpret prophecies? On  
Scholarship and Authority in  
Ancient Judaism

**Christa Müller-Kessler**  
Unparalleled LXX Passages for  
Leviticus and Numbers Recently  
Identified in a Christian  
Palestinian Aramaic Palimpsest in  
St Catherine’s Monastery, Sinai

**Seleznev, Mikhail**  
Verbal tenses and exegesis in the  
LXX Psalter

## Wednesday, 21/07/2021

9:00 –  
9:45  
**Eberhard, Christian**  
Metaphorik im Gebet des  
Asarja/Azarias nach Dan 3,26-  
45LXX

10:00 –  
10:45  
**Vahrenhorst, Martin**  
Vom Ende der Prophetie. Wann  
hat die Kirche aufgehört, auf  
prophetische Rede zu achten?

11:00 –  
12:00  
**Panel**  
**Historical and Theological Lexicon to the Septuagint**  
(Eberhard Bons, Martin Karrer, Siegfried Kreuzer)

12:00  
Perspectives  
Michaela Geiger; Frank Ueberschaer; Martin Vahrenhorst

**Rizzi, Marco**  
Der Bibelübersetzer als Prophet  
bei Origenes und Augustin

**Freund, Stefan**  
Der Kaiser und die Propheten.  
Biblische und außerbiblische  
Texte in Konstantins „Rede an die  
Versammlung der Heiligen“

**Kreuzer, Siegfried**  
Zur textgeschichtlichen Relevanz  
von Prophetenzitaten im Neuen  
Testament

**Gesche, Sr. Bonifatia**  
Neues zum Verständnis der  
Versionen des griechischen  
Sirach-Buches: Die  
ungewöhnliche Handschrift 545  
(Paris, BNF grec 18) als Zeuge für  
Griechisch 2